Porównanie tłumaczeń Dzieje 18:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Kryspus zaś przełożony zgromadzenia uwierzył Panu razem z całym domem jego i liczni Koryntianie słuchając uwierzyli i byli zanurzani |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Kryspus\* \*\* zaś, przełożony synagogi, uwierzył Panu wraz z całym swoim domem,\*\*\* wielu też Koryntian, którzy słuchali, uwierzyło i było chrzczonych.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Kryspus zaś, przełożony synagogi, uwierzył Panu razem z całym domem jego. I wielu Koryntian słuchając wierzyło i dawali się zanurzać. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Kryspus zaś przełożony zgromadzenia uwierzył Panu razem z całym domem jego i liczni Koryntianie słuchając uwierzyli i byli zanurzani |

1. 1) Kryspus, Κρίσπος, od łac. Crispus, czyli: kędzierzawy; ochrzczony przez Pawła (<x>530 1:14</x>); innych mogli ochrzcić Sylas i Tymoteusz (<x>530 1:14-17</x>). Kościół w Koryncie wzrósł prawdopodobnie w latach 51-52 po Chr. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>530 1:14</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>510 11:14</x>; <x>510 16:15</x> [↑](#footnote-ref-4)